



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature,
de la Politique de l'Eau et de l'Énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 17 AVRIL 2012**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor Leefmilieu,
Natuurbehoud,
Waterbeleid en Energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 17 APRIL 2012**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

INTERPELLATIONS	5	INTERPELLATIES	5
- de M. Dominiek Lootens-Stael	5	- van de heer Dominiek Lootens-Stael	5
à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "les examens discriminatoires que Bruxelles-Propreté souhaite organiser".		betreffende "de discriminatoire examens die Net Brussel wil organiseren".	
<i>Discussion – Orateurs: M. Emir Kir, secrétaire d'État, M. Dominiek Lootens-Stael.</i>	6	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Emir Kir, staatssecretaris, de heer Dominiek Lootens-Stael.</i>	6
- de M. Arnaud Pinxteren	8	- van de heer Arnaud Pinxteren	8
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "l'augmentation des vols de nuit à l'aéroport de Bruxelles-National".		betreffende "de toename van de nachtvluchten in de Brusselse luchthaven".	
<i>Discussion – Orateurs: Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Arnaud Pinxteren.</i>	9	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Evelyne Huytebroeck, ministre, de heer Arnaud Pinxteren.</i>	9
- de Mme Mahinur Ozdemir	14	- van mevrouw Mahinur Ozdemir	14
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la		tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brand-	

Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "le refus de la Commission européenne de poursuivre le paiement de la taxe sur la facture énergétique".

Discussion – Orateurs : **Mme Sophie Brouhon, M. Vincent Vanhalewyn, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Mahinur Ozdemir.** 15

bestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de weigering van de Europese Commissie tot voortzetting van de betaling van taks op de energiefactuur".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Sophie Brouhon, de heer Vincent Vanhalewyn, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Mahinur Ozdemir.** 15

*Présidence : M. Ahmed El Khannouss, président.
Voorzitterschap: de heer Ahmed El Khannouss, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE
L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE,**

**concernant "les examens discriminatoires
que Bruxelles-Propreté souhaite organiser".**

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *Bruxelles-Propreté organisera bientôt des examens dans le but d'offrir à une centaine d'ouvriers un contrat statutaire. Cependant, l'examen ne serait accessible qu'aux ouvriers francophones.*

Bruxelles-Propreté minimise le fait en déclarant que l'examen organisé il y a deux ans a été annulé par le Conseil d'État pour faute administrative. Si des candidats néerlandophones ont pu être nommés, la procédure pour les candidats francophones a par contre été annulée.

Cet argument ne rime à rien. Chaque examen doit être ouvert aux candidats des deux groupes linguistiques. De plus, l'exclusion des néerlandophones entraînera à son tour des problèmes juridiques, avec sans doute une nouvelle annulation !

Un ancien secrétaire d'État bruxellois se demande si la direction de Bruxelles-Propreté n'a pas l'intention de déstabiliser la société bruxelloise et

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL

**TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-
SECRETARIS VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST
MET STEDENBOUW EN OPENBARE
NETHEID,**

**betreffende "de discriminatoire examens die
Net Brussel wil organiseren".**

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Net Brussel wil binnenkort examens voor arbeiders organiseren. Doel van het examen is om honderd arbeiders een statutaire arbeidsovereenkomst te bezorgen. Op zich is daar weinig mis mee, ware het niet dat het examen enkel toegankelijk zou zijn voor Franstalige arbeiders, en dus niet voor Nederlandstaligen.

Net Brussel vergoelijkt dat feit door te stellen dat het examen van twee jaar geleden deels door de Raad van State werd vernietigd wegens een administratieve fout. De Nederlandstalige kandidaten konden daardoor wel worden benoemd, terwijl de procedure voor de Franstalige kandidaten werd vernietigd.

Dat argument raakt kant noch wal. Ieder examen moet openstaan voor kandidaten van beide taalgroepen. Het administratieve geklungel in het verleden mag niet als excuus dienen om Nederlandstaligen ditmaal uit te sluiten. Meer nog: het uitsluiten van Nederlandstaligen voor het examen zal opnieuw juridische problemen

de nier les habitants flamands. Quel est votre point de vue sur le sujet? Avez-vous l'intention de laisser poursuivre les examens discriminatoires, bien qu'ils s'exposent à des sanctions du Conseil d'État?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État *(en néerlandais)*.- *L'examen organisé prochainement par Selor est accessible aux candidats tant néerlandophones que francophones. Il vise à constituer une réserve de recrutement d'environ 700 personnes parmi lesquelles 80 personnes chaque année pourront suivre un stage.*

Il n'y a pas discrimination à l'encontre des néerlandophones au sein de l'ABP. Le faible nombre de néerlandophones parmi les agents reflète la réalité du marché du travail bruxellois. Les postes vacants de l'ABP sont annoncés dans les deux langues, et paraissent dans la presse francophone et néerlandophone. Le nombre de sollicitations de la part de néerlandophones est effectivement faible.

Concernant les examens du 21 et 22 avril prochain, 2.586 candidats francophones et 63 candidats néerlandophones se présenteront contre 1.322 francophones et 27 néerlandophones en 2008.

opleveren, met waarschijnlijk opnieuw een vernietiging tot gevolg! Wij moeten vermijden om in een sukkelstraatje zonder eind terecht te komen!

Een gewezen Brussels staatssecretaris vraagt zich terecht af of de directie van Net Brussel zinnens is op haar werkterrein de Brusselse samenleving te destabiliseren en de Vlaamse inwoners te negeren. Wat is uw standpunt ter zake? Bent u van plan om de discriminatoire examens doorgang te laten vinden, ofschoon die kunnen leiden tot sancties door de Raad van State? Die examens zijn wel degelijk discriminerend: een bepaald deel van de bevolking wordt a priori uitgesloten, in casu de Nederlandstaligen.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- Ik kan u geruststellen: het examen dat Selor binnenkort zal organiseren, is wel degelijk toegankelijk voor zowel Franstalige als Nederlandstalige kandidaten. Het doel van het examen is een wervingsreserve aan te leggen van ongeveer 700 personen, waarbij elk jaar zo'n 80 personen een stage zullen kunnen volgen.

Ik ga niet akkoord met de geruchten over discriminatie jegens Nederlandstaligen binnen het Agentschap Net Brussel (ANB). Het geringe aantal Nederlandstaligen onder de werknemers is de werkelijke weergave van de arbeidsmarkt in Brussel, waar een tekort aan Nederlandstalige kandidaten heerst.

Het ANB publiceert haar vacatures in twee talen en plaatst ze in zowel Nederlandstalige als Franstalige kranten. Ook alle examens die Selor organiseert, zijn toegankelijk voor zowel Franstalige als Nederlandstalige kandidaten. We kunnen alleen maar vaststellen dat het aantal Nederlandstalige inschrijvingen zeer laag ligt.

Daarnaast zien we ook dat het ANB zeer weinig spontane Nederlandstalige sollicitatiebrieven ontvangt. En indien ze er ontvangt, voldoen de sollicitanten vaak niet aan de selectiecriteria, bieden ze zich niet aan bij het sollicitatiegesprek of

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *Je ne conteste pas les chiffres.*

À la lecture des informations parues dans la presse, j'avais conclu que l'examen ne serait ouvert qu'aux francophones parce que, pour les derniers examens, le Conseil d'État avait annulé la procédure du côté francophone.

Mais, après la réaction des syndicats et d'après votre réponse, il s'avère que le nouvel examen est ouvert, comme il se doit, aussi bien aux candidats néerlandophones que francophones. Je suis donc rassuré.

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Dans le cadre du New Deal, nous avons initié une nouvelle offre de formation tant du côté francophone que néerlandophone. Nous avons rencontré de nombreuses difficultés du côté néerlandophone car les problèmes de sous-qualification s'y posent différemment. Au niveau de l'agence, les candidats néerlandophones sont moins nombreux que les francophones. Les candidatures sont bien entendu ouvertes à tous, sans aucune discrimination linguistique.

- L'incident est clos.

weigeren ze het werk omwille van de uurroosters, het salaris of omdat hen reeds een andere betrekking werd aangeboden.

Voor de examens die op 21 en 22 april zullen plaatsvinden, hebben er zich 2586 Franstalige en 63 Nederlandstalige kandidaten aangediend. In 2008 stelden 1322 Franstaligen en 27 Nederlandstaligen zich kandidaat.

Dat zijn de objectieve cijfers die Selor ons meedeelt.

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Ik betwist de cijfers niet. Daarover gaat het niet.

Uit de berichtgeving van de pers had ik opgemaakt dat het examen alleen voor Franstaligen zou openstaan, omdat bij het voorgaande examen de Raad van State de procedure langs Franstalige kant had vernietigd. De vakbonden hadden aangegeven daarmee niet akkoord te zullen gaan.

Uit uw antwoord blijkt evenwel dat het nieuwe examen zowel voor Nederlandstalige als Franstalige kandidaten openstaat. Ik ben dus gerustgesteld. Vanuit juridisch oogpunt is dat de enige correcte werkwijze.

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (*in het Frans*).- *In het kader van de New Deal hebben wij een nieuw opleidingsaanbod uitgewerkt, zowel langs Franstalige als langs Nederlandstalige kant. Momenteel ontvangt Net Brussel beduidend minder Nederlandstalige dan Franstalige kandidaturen, maar de posten staan open voor iedereen, zonder taalonderscheid.*

- Het incident is gesloten.

**INTERPELLATION DE M. ARNAUD
PINXTEREN**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA
POLITIQUE DE L'EAU, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

**concernant "l'augmentation des vols de nuit
à l'aéroport de Bruxelles-National".**

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- À l'occasion d'une récente interpellation au parlement flamand, votre homologue, Mme Crevits, indiquait que les vols de nuit vers et à partir de l'aéroport de Bruxelles-National étaient en augmentation.

Cette information suscite bien évidemment une série d'interrogations notamment quant à l'impact potentiel d'une telle augmentation sur les nuisances subies par une large part de la population bruxelloise survolée. En effet, dès lors que la grande majorité des routes aériennes nocturnes survole notre Région, il paraît malheureusement inévitable qu'une telle augmentation de mouvements implique, de facto, une augmentation des nuisances ressenties.

Par ailleurs, dès lors que la nuit opérationnelle à l'aéroport est plus courte - de 23h à 6h - que la nuit environnementale reprise dans notre législation régionale - 23h à 7h -, il ne serait pas étonnant qu'une augmentation du trafic aérien nocturne soit également observée au petit matin, entre 6h et 7h.

Ces mouvements sont en outre susceptibles d'enfreindre les normes de bruit bruxelloises. Une augmentation de ce trafic pourrait également engendrer une croissance des infractions constatées et des amendes infligées aux compagnies aériennes.

Confirmez-vous l'augmentation des mouvements

**INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD
PINXTEREN**

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,**

**betreffende "de toename van de nacht-
vluchten in de Brusselse luchthaven".**

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Mevrouw Crevits liet onlangs weten dat het aantal nachtvluchten van en naar de luchthaven van Brussel-Nationaal aan het stijgen was.*

Aangezien het grootste deel van de vliegroutes boven ons gewest liggen, lijkt het onvermijdelijk dat die stijging een grotere geluidshinder zal betekenen voor heelwat Brusselaars.

Doordat de nachtperiode van Brussels Airport korter (van 23 uur tot 6 uur) is dan wat de gewestelijke wetgeving bepaalt (van 23 uur tot 7 uur), is het mogelijk dat de stijging in vluchten zich vooral zal voordoen tussen 6 en 7 uur 's ochtends.

Die vluchten kunnen de Brusselse geluidsnormen overschrijden, waardoor het aantal boetes voor geluidsoverlast aan de luchtvaartmaatschappijen ook zullen stijgen.

Bevestigt u dat het aantal nachtvluchten in de luchthaven van Brussel-Nationaal is toegenomen? Kunt u zeggen welke routes worden gebruikt en waar de geluidsnormen mogelijk zullen overschreden worden? Is het aantal overschrijdingen ook gestegen?

Er is een polemiek ontstaan rond de druk die de federale overheid zou uitoefenen op de Brusselse regering wat betreft de inning van de

nocturnes à l'aéroport de Bruxelles-National ?

Pourriez-vous préciser les routes aériennes empruntées par ces atterrissages et ces décollages ainsi que le nombre et la localisation des éventuelles infractions constatées en conséquence ?

Pourriez-vous m'indiquer si ce nombre d'infractions est en augmentation ?

Une polémique est née autour des pressions que subirait le gouvernement bruxellois de la part du pouvoir fédéral concernant la perception éventuelle des amendes infligées aux compagnies aériennes. Celles-ci sont-elles suivies d'effets ?

Où en est la perception des amendes infligées aux compagnies ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La réponse à votre question ne relève pas entièrement de ma compétence, puisque je dépends pour vous répondre des données du trafic aérien transmises par Belgocontrol ou Brussels Airport. J'ai néanmoins demandé à l'administration de Bruxelles Environnement d'examiner l'évolution du trafic aérien entre 2009 et 2011, sur la base des données de Belgocontrol. Cet examen a permis de dégager les éléments suivants :

- un statu quo du nombre global de décollages sur ces trois années, avec 113.625 décollages en 2011, ce qui correspond à une augmentation de 0,43% ;
- un statu quo des décollages la journée, entre 7h et 23h, avec 101.951 décollages en 2011, soit une diminution de 0,46% ;
- une augmentation de 5,7% du nombre de décollages la nuit, entre 23h et 6h, avec 3.532 décollages en 2009, 5.328 en 2010 et un retour à 3.746 en 2011 ;

uitgeschreven boetes. Hoe ver staat Brussel met het innen van de boetes?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Hutebroeck, minister (in het Frans).- *Uw vraag valt niet volledig onder mijn bevoegdheid. Zo moet ik mij voor het luchtverkeer baseren op de cijfers van Belgocontrol of Brussels Airport. Ik heb Leefmilieu Brussel gevraagd om de evolutie van het luchtverkeer tussen 2009 en 2011 te analyseren op basis van de gegevens van Belgocontrol.*

Tijdens die periode is het aantal opstijgende vluchten met 0,46% gedaald tussen 7u en 23u, maar met 5,7% gestegen tussen 23u en 6u en met 9,42% tussen 6u en 7u. Die laatste categorie zijn niet echt nachtvluchten, aangezien de luchthaven zijn activiteiten hervat om 6u, wat in strijd is met de milieuwetgeving, volgens welke de nacht tot 7u duurt.

Die gegevens verschillen lichtjes van die van de Vlaamse minister van Mobiliteit, die zich op de cijfers van Brussels Airport baseert. Er kan heel wat tijd verlopen tussen het ogenblik waarop het vliegtuig de 'gate' verlaat en het ogenblik waarop het opstijgt en door de eerste bakens van Belgocontrol wordt opgemerkt. Bovendien maken

- une augmentation de 9,42% du nombre de décollages le petit matin, entre 6h et 7h, avec 7.179 décollages en 2009, 7.340 en 2010 et 7.926 en 2011. Il ne s'agit toutefois pas à proprement parler de vols de nuit, puisque l'aéroport reprend son activité de jour à 6h, en contradiction avec la législation environnementale qui considère à juste titre que la nuit dure jusqu'à 7h du matin.

Ces données diffèrent légèrement de celles qui ont été communiquées par la ministre flamande de la Mobilité, Hilde Crevits, qui s'est basée sur les chiffres de Brussels Airport et non ceux de Belgocontrol. Or, il peut s'écouler un temps relativement long entre le moment où l'avion quitte la porte d'embarquement et celui où il décolle et est repéré par les premières balises de Belgocontrol. En outre, les données communiquées au Parlement flamand ne distinguent pas les vols opérés entre 6h et 7h du matin. Ceci explique donc les différences.

Malgré ces augmentations, nous constatons depuis 2007 une diminution du nombre de dépassements des normes de bruit bruxelloises :

- en 2010, 6.577 évènements sonores dépassant les normes de bruit ont été constatés. 5.572 d'entre eux ont été sanctionnés par un avertissement et 1.005 par un procès-verbal. Ces évènements concernaient 3% des vols opérés de et vers l'aéroport de Bruxelles-National ;
- en 2011, 4.834 évènements sonores dépassant les normes de bruit ont été constatés. 4.093 d'entre eux ont été sanctionnés d'un avertissement et 741 d'un procès-verbal. Ces évènements concernaient 2,1% des vols opérés de et vers l'aéroport de Bruxelles National.

Au vu de ces chiffres, on peut difficilement affirmer que notre législation pose des problèmes économiques à l'aéroport, puisque le nombre de vols concernés ne dépasse pas les 3%.

Cette diminution est constatée pour toutes les périodes, depuis 2007, bien qu'elle soit moins marquée pour celle entre 6h et 7h. Ainsi, entre 2007 et 2011, on enregistre les diminutions suivantes :

de gegevens van Brussels Airport geen onderscheid voor de vluchten tussen 6u en 7u. Dat verklaart dus een aantal verschillen.

Ondanks het toenemend aantal opstijgende vluchten stellen wij een daling vast van het aantal overschrijdingen van de Brusselse geluidsnormen.

In 2010 werden 6.577 geluidsovertredingen vastgesteld (3% van alle vluchten), waarvan 5.572 aanleiding hebben gegeven tot een waarschuwing en 1.005 tot een proces-verbaal.

In 2011 werden 4.834 geluidsovertredingen vastgesteld (2,1% van alle vluchten), waarvan 4.093 aanleiding hebben gegeven tot een waarschuwing en 741 tot een proces-verbaal.

Onze wetgeving zorgt dus niet voor economische problemen, aangezien het om minder dan 3% van alle vluchten gaat.

Tussen 2007 en 2011 is het aantal waarschuwingen en processen-verbaal respectievelijk gedaald met 44% en 65% overdag (7u - 22u59), met 81% en 85% 's nachts (23u - 5u59) en met 9% en 60% in de morgen (6u - 6u59). Uit die daling mag evenwel geen overhaaste conclusie worden getrokken. Het probleem van de overvliegende vliegtuigen is nog lang niet opgelost.

De daling kan op verschillende manier worden verklaard. Zo heeft het vertrek van DHL in 2007 tot een drastische daling van het aantal nachtvluchten geleid. Bovendien heeft de federale regering in 2008 het plan-Anciaux afgeschaft. Daarnaast wordt er minder gebruik gemaakt van de banen 02 en 20, waardoor de vliegtuigen vooral boven zone 2 vliegen, waar minder strikte geluidsnormen gelden. Tot slot werd een deel van de vloot vervangen door stillere toestellen.

Om een precies beeld te krijgen van de blootstelling van de Brusselse bevolking, werkt Leefmilieu Brussel momenteel het kadaster van het vliegtuiglawaai bij. Hierdoor zal de situatie van 2006 met die van 2011 kunnen worden vergeleken.

In 2011 werden de meeste overtredingen vastgesteld:

- 's nachts (23u - 5u59), in het meetstation van Neder-Over-Heembeek;

- pendant la journée (7h-22h59), moins 44% d'avertissements et moins 65% de PV ;
- pendant la nuit (23h-5h59), moins 81% d'avertissements et moins 85% de PV ;
- le matin (6h-6h59), moins 9% d'avertissements et moins 60% de PV.

Il convient de ne pas tirer de conclusion hâtive de cette diminution. Le problème du survol aérien est loin d'être résolu. Cette diminution peut avoir plusieurs explications. Pour la nuit, je pense principalement au départ de DHL, en 2007, qui a fortement fait chuter le nombre de vols de nuit.

Ensuite, le gouvernement fédéral a mis fin au plan Anciaux, en 2008, en commençant par une modification de l'utilisation préférentielle des pistes et par la fixation de nouveaux quotas individuels de bruit. Un autre facteur d'explication, est probablement aussi l'utilisation beaucoup plus fréquente qu'avant des pistes 02 et 20, qui affectent moins la Région de Bruxelles-Capitale car les avions survolent principalement la zone 2 de l'arrêté bruit, qui est moins stricte. Cela se traduit évidemment au niveau des infractions constatées par les stations de mesure situées dans notre Région. Enfin, il faut aussi tenir compte de la modernisation des flottes d'avions, qui permet de réduire le bruit à la source.

Pour avoir une vue plus exacte de l'évolution de l'exposition de la population bruxelloise au bruit des avions, je vous informe que Bruxelles Environnement prépare une mise à jour du cadastre du bruit des avions, ce qui permettra de comparer la situation 2006 et 2011.

En 2011, les dépassements constatés sont essentiellement localisés :

- pour la nuit (de 23h à 5h59), à la station de mesure de Neder-Over-Heembeek ;
- pour le matin (de 6h à 6h59), à la station de Evere et de Neder-Over-Heembeek et dans une moindre mesure à la station de Laeken et à la station située dans le centre ville (le long du canal).

Si l'on traduit cela au niveau des routes aériennes, cela implique que les dépassements nocturnes sont

- 's morgens (6u - 6u59), in de meetstations van Evere en Neder-Over-Heembeek en in mindere mate in de meetstations van Laken en Brussel-Centrum (langs het kanaal).

De nachtelijke overtredingen worden voornamelijk veroorzaakt door het gebruik van de DENUT-route (boven Neder-Over-Heembeek en Laken) en de route-SOPOK4Z, waarbij de vliegtuigen een bocht naar rechts maken. 's Ochtends gaat het vooral om de vliegroutes boven de Ring (CIVIC) en het kanaal (CIVIE) en de route SOPOK3C, waarbij de vliegtuigen op 1.700 voet een bocht naar links maken, telkens opstijgend vanaf baan 25R.

Dit toont duidelijk aan dat de vliegroutes moeten worden gewijzigd om de geluidshinder en het aantal blootgestelde personen te verminderen. Andere noodzakelijke ingrepen zijn de aanpassing van de windnormen en windmeetmethode, de verlaging van de geluidsquota tijdens bepaalde perioden, de verlenging van de nacht tot 7u 's morgens en de begrenzing van het aantal jaarlijkse vliegbewegingen, die worden geplafonneerd.

Wij hebben al die elementen vermeld in de brief die wij naar federaal minister Wathélet hebben gestuurd.

Aangezien de wetgeving inzake vliegtuiglawaai niet meer kan worden aangevochten, heeft de regering beslist om over te gaan tot het innen van de openstaande boetes, te beginnen met 24 dossiers voor een bedrag van 1,6 miljoen euro waartegen geen beroep meer kan worden ingesteld, en 13 andere dossiers voor een bedrag van 694.000 euro waartegen het beroep onlangs door de Raad van State werd verworpen.

Die zaken zijn lopende. Artikel 40 van de ordonnantie van 29 maart 1999 belast het bestuur Financiën en Begroting met de inningsprocedure. Minister Vanhengel heeft dus de eerste fase ingezet en de dwangbevelen aan de betrokken luchtvaartmaatschappijen betekend.

essentiellement causés au départ de la piste 25 droite par des vols empruntant la route appelée DENUT (au dessus de Neder-Over-Heembeek et Laeken) et les avions contournant la Région bruxelloise par la droite (SOPOK4Z). Les dépassements matinaux concernent principalement les routes du Ring (CIV1 C), Chabert (CIV1 E) et virage à gauche à 1.700 pieds (SOPOK3C), toujours au départ de la piste 25 droite.

Ceci illustre bien la nécessité d'apporter des modifications aux routes, afin de réduire les problèmes de bruit et le nombre de personnes exposées. Au rang des solutions, il est également nécessaire de modifier les normes et la méthode de mesure du vent, d'abaisser les quotas de bruit à certaines périodes, de prolonger la nuit jusqu'à 7h du matin, de plafonner le nombre de mouvements annuels.

Je signale enfin que toutes ces informations ont été notifiées dans une lettre que nous avons envoyée au ministre fédéral en charge de ces questions, M. Wathelet.

En ce qui concerne les amendes, étant donné qu'il n'y a plus de risques aujourd'hui, d'annulation de la réglementation relative au bruit des avions - et nous pouvons nous en réjouir car cela a été une longue lutte -, le gouvernement bruxellois a décidé de procéder au recouvrement des amendes impayées en commençant par 24 dossiers pour un total de 1,6 millions d'euros qui n'ont pas fait et ne peuvent plus faire l'objet d'un recours et 13 autres dossiers pour un montant total de 694.000 euros dont le recours a été récemment rejeté par le Conseil d'État.

Ces affaires sont en cours. En ce qui concerne la procédure de recouvrement, le ministre des Finances m'informe que les contraintes ont été notifiées aux compagnies aériennes concernées. Rappelons en effet que l'article 40 de l'ordonnance du 29 mars 1999 confie cette responsabilité à l'Administration des finances et du budget. Le premier volet de réclamation de ces amendes a donc été initié par le ministre Vanhengel.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- J'ai essayé de prendre note de la plupart des chiffres, mais nous aurons le

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *Het is moeilijk conclusies te trekken. Het aantal nacht-*

compte rendu pour nous les rappeler.

Il est difficile de tirer des conclusions. Il y a effectivement une augmentation du nombre de vols de nuit, surtout entre 6 et 7 heures. Toutefois, celle-ci n'implique pas une augmentation des infractions du fait d'une série de dispositifs, notamment les restrictions d'exploitation imposées aux compagnies aériennes. Reste qu'il y a quand même une série d'infractions, dont les raisons sont clairement identifiées.

C'est le nord de Bruxelles qui paye le prix fort de l'utilisation nocturne de l'aéroport, singulièrement de la piste 25 droite. Des solutions existent. La correction des routes a déjà été largement commentée et étudiée. Il conviendrait de la mettre en œuvre. Je me réjouis du fait que vous ayez pris contact avec M. Wathelet pour lui signifier vos solutions à ce sujet.

Cela démontre une fois encore que les normes de bruit bruxelloises ont été validées, et permettent clairement une amélioration de la qualité de vie à Bruxelles. Sans ces normes, on n'aurait jamais pu avoir de telles restrictions d'exploitation ou de telles prises en compte de la réalité du ressenti du bruit.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il est également stipulé dans la décision prise le 15 mars concernant les sanctions et amendes que le gouvernement nous charge - le ministre-président et moi-même - de poursuivre les discussions avec l'autorité fédérale en vue de tendre vers une complète harmonisation des routes aériennes et des normes de bruit bruxelloises. Dans cet objectif, nous avons directement adressé un courrier à M. Wathelet. Nous voulons mener cette concertation et mettre sur la table nos chiffres et nos propositions de solution afin d'améliorer la situation de ces quartiers clairement identifiés.

M. Arnaud Pinxteren.- J'attire votre attention sur le fait qu'il est risqué d'harmoniser les normes bruxelloises et des normes inexistantes ailleurs. Il s'agirait plutôt de suggérer aux autres Régions d'adopter les normes bruxelloises ou de s'en

vluchten zal inderdaad stijgen, en dat vooral tussen 6 en 7 uur 's ochtends. Dankzij de exploitatiebeperkingen die werden opgelegd aan de luchtvaartmaatschappijen betekent die stijging niet noodzakelijk dat het aantal overtredingen van de geluidsnormen ook zal toenemen.

Vooral het Noorden van Brussel heeft last van de nachtvluchten die gebruik maken van piste 25 rechts. Er bestaan oplossingen en de wijziging van de routes werd reeds uitgebreid besproken en bestudeerd. Het stelt me tevreden dat u contact hebt opgenomen met de heer Wathelet om hem uw oplossingen voor te stellen.

De Brusselse geluidsnormen worden dus erkend en staan in voor een betere levenskwaliteit van de Brusselaars. Zonder die normen hadden we immers nooit exploitatiebeperkingen kunnen opleggen.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Het besluit van 15 maart betreffende de sancties en boetes bepaalt ook dat de minister-president en ikzelf de besprekingen met de federale overheid verderzetten totdat we tot een complete harmonisatie komen van de vliegroutes en de Brusselse geluidsnormen. Daarom hebben we contact opgenomen met de heer Wathelet. We willen de cijfers en mogelijke oplossingen bespreken en tot een overeenkomst komen zodat de situatie van de buurten die de meeste geluidshinder ondervinden, kan verbeteren.*

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *Het lijkt mij verstandig andere gewesten voor te stellen de Brusselse geluidsnormen over te nemen of zich erop te baseren.*

inspirer.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME MAHINUR OZDEMIR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le refus de la Commission européenne de poursuivre le paiement de la taxe sur la facture énergétique".

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Des articles parus dans la presse ont fait état d'une demande de la Commission européenne visant à exonérer celle-ci de la taxe sur les factures énergétiques. En 2008, la Commission européenne avait déjà contesté être soumise à cette taxe en vertu de l'exonération fiscale dont elle jouit, exonération accordée aux institutions européennes et ayant été approuvée par les 27 pays membres afin d'éviter que des prélèvements fiscaux ne reviennent à faire payer 26 pays au profit du trésor du vingt-septième.

Nous comprenons ce principe et approuvons sa mise en place. Mais il semble que cette taxe soit perçue non pas auprès du consommateur, mais bien du fournisseur d'énergie. Un raisonnement qui implique que l'exonération qui s'applique au consommateur - dans le cas présent la Commission européenne - ne s'applique pas nécessairement au distributeur, et que par conséquent le prélèvement de cette taxe ne contrevient dès lors pas à l'exonération d'impôts dont bénéficient les institutions européennes.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de weigering van de Europese Commissie tot voortzetting van de betaling van taks op de energiefactuur".

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (*in het Frans*).- *De Europese Commissie wil worden vrijgesteld van de taks op de energiefactuur. In 2008 had de Commissie al betwist dat ze die taks moet betalen omdat ze in principe is vrijgesteld van belastingen. De lidstaten hebben dat afgesproken om te vermijden dat ze de Belgische staatskas moeten spijzen.*

Mijn fractie heeft begrip voor het principe, maar eigenlijk wordt de taks op de energiefactuur niet bij de energieverbruiker, maar de energieleverancier geïnd. De vrijstelling van de consument - in dit geval de Europese Commissie - geldt niet noodzakelijk voor de leverancier. Bijgevolg is de voorheffing van de taks op de energiefactuur niet strijdig met de vrijstelling van belastingen waar de Europese instellingen recht op hebben.

De federale overheid is het echter eens met de EU en verdedigt de vrijstelling.

Hoeveel inkomsten zou het Brussels Gewest

Il apparaît que le gouvernement fédéral aligne sa position sur celle de l'Europe et défend dès lors l'exemption dont bénéficierait le fournisseur d'énergie dans le cadre de son contrat avec les institutions.

Pouvez-vous nous communiquer le manque à gagner annuel que constituerait pour la Région la suppression de cette taxe pour l'énergie fournie aux institutions européennes ?

Avez-vous pris contact avec le gouvernement fédéral, les représentants de la Commission européenne ou Electrabel afin de parvenir à un règlement de cette question ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Nous avons reparlé, il y a peu, de cette action de la Commission européenne, entreprise il y a déjà quelques années.

Je peux me tromper mais je ne pense pas avoir entendu que le pouvoir fédéral soutenait que les prélèvements bruxellois étaient de facto assimilables à des taxes. Que ce soit le cas ou non, j'aimerais savoir où et quand le règlement de cette procédure en cours est prévu ?

D'autre part, quel serait l'impact budgétaire pour la Région bruxelloise, si nous devons perdre par rapport à la vision de la Commission européenne à ce sujet ? C'est donc vers le futur que j'aimerais me tourner.

Il y a peu, nous avons revu l'ordonnance énergie, l'article 27 et la façon dont nous finançons les services régionaux, les missions de service public et le tarif social.

Dans cette démarche de transformation de l'ordonnance énergie, compte tenu du fait que nous faisons déjà l'objet d'une critique et d'une attaque en contestation de la Commission européenne au sujet du financement de ces missions, quelles démarches avez-vous entreprises à ce moment-là, pour éviter que la nouvelle ordonnance ne puisse à

jaarlijks missen als de Europese instellingen werden vrijgesteld van betaling?

Hebt u overleg gepleegd met de federale overheid, de Europese Commissie of Electrabel om een regeling te treffen?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Ik heb niet gehoord dat de federale overheid het standpunt van de Europese Commissie zou delen.*

Wanneer denkt u dat dit geschil zal worden beslecht? Wat zal de begrotingsweerslag voor het Brussels Gewest zijn als wij het pleit verliezen?

Wij hebben onlangs de energieordonnantie herzien, met name de financiering van de gewestelijke diensten, de openbare dienstopdrachten en het sociaal tarief. In het verleden had de Europese Commissie kritiek op de financiering van die opdrachten. Welke maatregelen hebt u genomen om te voorkomen dat de nieuwe ordonnantie opnieuw door de Europese Commissie wordt aangevochten?

nouveau être attaquée par la Commission européenne sur la même base que celle à laquelle nous devons faire face aujourd'hui ?

Quelles garanties pouvons-nous avoir que le règlement concernera bel et bien le passé sans mettre en danger le futur ?

M. le président.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Je vous avoue avoir été quelque peu étonné, voire agacé, par cette demande émanant de la Commission européenne. Tout d'abord, pour des raisons d'ordre politique : cette commission se veut à la pointe de la lutte contre le réchauffement climatique et de l'amélioration des performances énergétiques de nos bâtiments. À ce titre, elle impose - à juste titre selon moi - aux États membres de se mettre en conformité et d'inventer des dispositifs pour lutter contre ce réchauffement et améliorer la performance énergétique. Mais voilà qu'elle essaye d'échapper aux engagements qui permettent aux pouvoirs publics de financer les différentes mesures imposées par ses soins ! C'est quelque peu paradoxal ! Soit.

Venons-en au débat plus technique et plus juridique. S'agit-il d'une taxe ou d'une redevance ? En droit fiscal, cela n'a pas la même portée, comme nous le savons tous. En effet, la Commission européenne est exonérée des taxes mais pas des redevances. Quoi qu'il en soit, peu importe ce débat... En effet, comme Mme Mahinur Ozdemir l'a relevé, il ne s'agit pas d'une taxe ou d'une redevance qui porte sur la Commission elle-même en tant que consommatrice d'énergie mais bien d'une taxe portant sur le fournisseur. C'est un peu comme si, demain, la Commission européenne demandait le remboursement des charges sociales et patronales d'un prestataire de service quelconque parce que celui-ci est soumis à des taxes et des redevances ! Cette logique me semble tout à fait absurde et ouvrirait la porte à toutes sortes de dérives.

Ceci dit, je n'ai pas entendu non plus que le gouvernement fédéral se rapprochait de la vision de la Commission européenne. Il n'est pas le seul à devoir prendre position en la matière. Vu que cette affaire engage l'ensemble du pays, il importe que la Région bruxelloise, en concertation avec l'État

De voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *De houding van de Europese Commissie verbaast mij een beetje. De Europese Commissie wil een voorloper zijn in de strijd tegen de klimaatopwarming en de verbetering van de energieprestatie van gebouwen. Daartoe verplicht ze de lidstaten om een aantal maatregelen te nemen. Nu tracht ze evenwel te ontsnappen aan de verplichtingen die wij invoeren om de maatregelen te kunnen financieren die zij ons heeft opgelegd. Van tegenstrijdigheid gesproken!*

De vraag wordt gesteld of het om een taks dan wel om een retributie gaat. In fiscaal recht is dat niet hetzelfde. De Europese Commissie is vrijgesteld van taksen, maar niet van retributies. Dat doet hier evenwel niet ter zake. Zoals mevrouw Ozdemir heeft opgemerkt, gaat het niet om een taks of retributie die de Commissie moet betalen als energieconsument, maar om een taks die betrekking heeft op de leverancier. Dat is hetzelfde alsof de Europese Commissie de terugbetaling zou eisen van de sociale lasten en de werkgeversbijdragen van een dienstverlener omdat deze onderworpen is aan taksen of retributies! Dat is totaal absurd!

Ik heb evenmin gehoord dat de federale regering de visie van de Europese Commissie zou delen. Deze zaak betreft het hele land. Het is belangrijk dat het Brussels Gewest, in overleg met de federale overheid, een standpunt in dit dossier inneemt en zijn rechten doet gelden.

fédéral, en la personne de son ministre des Affaires étrangères, prenne position dans ce dossier afin de faire valoir les droits de la Région bruxelloise.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Avant de répondre à vos questions précises, je voudrais resituer ce litige dans son contexte. Ce qui est contesté par la Commission européenne concerne les contributions à charge des fournisseurs de gaz et d'électricité dont le produit est affecté à la politique énergétique et climatique de la Région de Bruxelles-Capitale, et en particulier la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie. Il s'agit donc de la transposition en droit bruxellois de la politique européenne en matière de climat, d'efficacité énergétique et de promotion des énergies renouvelables.

La Commission européenne se refuse à participer au financement des politiques climatiques qu'elle entend voir les États membres mettre en œuvre, tout en demandant à bénéficier, pour ses bâtiments situés en Région bruxelloise, des aides financières qui ne sont possibles qu'en raison des contributions qu'elle conteste.

Ces contributions sont payées par tous les ménages de la Région, même par ceux qui ne bénéficient pas des aides financières qui en sont le résultat.

La Commission européenne justifie son refus de payer ces contributions par le fait qu'elle est exonérée du paiement des impôts en raison de l'immunité fiscale dont elle jouit en application du Protocole sur les privilèges et immunités (PPI).

Le PPI exempte les institutions européennes des impôts directs et indirects qui leur seraient imposés par des législations nationales. Les contributions contestées ne rentrent pas dans ce cadre en ce sens qu'elles sont imposées non pas aux institutions européennes mais aux fournisseurs de gaz et d'électricité qui opèrent sur le marché bruxellois. Il n'est pas prévu par le PPI que les cocontractants des institutions européennes bénéficient des mêmes exonérations.

Si un fournisseur d'énergie de la Commission européenne répercute la contribution qui est à sa

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De betwisting van de Europese Commissie betreft de bijdragen van de gas- en elektriciteitsleveranciers. Dat geld wordt gebruikt om het energie- en klimaatbeleid van het Brussels Gewest te helpen financieren.*

De Europese Commissie weigert dus om het klimaatbeleid dat ze de lidstaten zelf oplegt te helpen financieren, en wil bovendien subsidies ontvangen voor haar gebouwen die we enkel kunnen toekennen dankzij de taksen waarvan ze wil worden vrijgesteld.

Alle gezinnen in het Brussels Gewest moeten de taks op de energiefactuur betalen, ook als ze geen subsidies voor hun woning krijgen.

De Europese Commissie weigert de taks te betalen omdat ze is vrijgesteld van het betalen van belastingen op grond van het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten.

Het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten bepaalt dat de Europese instellingen vrijgesteld zijn van rechtstreekse en onrechtstreeks belastingen die op grond van nationale wetgeving wordt geheven. De vrijstelling geldt echter niet voor de taks op de energiefacturen omdat die niet wordt opgelegd aan de Europese instellingen, maar aan de gas- en elektriciteitsleveranciers.

Een energieleverancier van de Europese Commissie kan de taks op de energiefactuur enkel doorverrekenen aan zijn klant op grond van een contract dat beide partijen vrijwillig hebben getekend.

De Europese Commissie wil niet betalen voor openbare dienstverlening waar ze zelf gebruik van maakt. De opbrengst van de taks dient trouwens om het energie- en klimaatbeleid te financieren dat de Europese Commissie zelf aan de lidstaten oplegt. De Europese instellingen geven dus niet bepaald het goede voorbeeld als ze weigeren om

charge sur son client, cela ne peut se faire que sur base d'un contrat librement négocié entre les institutions européennes et son fournisseur.

Les contributions contestées par la Commission européenne constituent la rémunération d'un service d'utilité publique qui est utilisé aussi par les institutions européennes ! Et ce, dans le cadre des politiques qu'elle impose aux États membres en vue de répondre au défi climatique. On peut se demander où se trouve le rôle d'exemplarité des pouvoirs publics européens quand ils refusent de contribuer à l'effort financier nécessaire pour mener ces politiques prônées par l'Europe.

Cela étant dit, et en réponse à vos questions, je voudrais aborder la comparaison que vous faites avec la cotisation fédérale.

Il est bien exact que les autorités fédérales ont accordé l'exonération de cette cotisation fédérale aux institutions européennes. Mais celle-ci diffère fondamentalement des contributions qui sont imposées par les ordonnances électricité et gaz aux fournisseurs et qui font l'objet du litige avec la Commission européenne.

En effet, en ce qui concerne la cotisation fédérale, ce sont explicitement les clients finaux qui sont désignés comme les contribuables alors que, comme je l'ai indiqué, les contribuables des contributions régionales sont les fournisseurs. Dans la mesure où ces contributions ne sont donc pas imposées aux institutions européennes en tant que client final, il serait donc difficile de prévoir leur exonération.

Pour en venir au manque à gagner annuel que constituerait pour la Région la suppression de la contribution contestée par les institutions européennes, la Commission européenne indique le montant cumulé qu'elle réclame pour la période 2004-2008 qui s'élève à un peu plus de 4 millions d'euros. On peut donc estimer qu'il s'agit d'un montant annuel supérieur à 800.000 euros.

Enfin, je peux vous informer que la position de la Région ainsi d'ailleurs que la réponse à apporter à la mise en demeure de la Commission européenne est établie en étroite concertation avec les autorités fédérales. Ces dernières, (en ce compris le SPF Finances), qui approuvent notre position, ont d'ailleurs organisé plusieurs réunions avec les

de taks te betalen.

Het klopt dat de Europese instellingen geen bijdrage aan de federale overheid moeten betalen. Die bijdrage, die verschuldigd is door de consument, verschilt echter wezenlijk van de gewestelijke taks op de energiefacturen, die verschuldigd is door de energieleveranciers.

U vroeg hoeveel geld het Brussels Gewest zou mislopen als de Europese Commissie werd vrijgesteld van de betaling van de taks op de energiefacturen. Welnu, het bedrag zou voor de periode 2004-2008 iets meer dan 4 miljoen euro bedragen, of ongeveer 800.000 euro per jaar.

Het standpunt van het Brussels Gewest werd in nauw overleg met de federale overheid bepaald. De federale overheid steunt ons standpunt en organiseerde meerdere vergaderingen met vertegenwoordigers van de Commissie.

Ik heb de Europese Commissie tevergeefs aangeboden om nog overleg te plegen over de kwestie. Electrabel is slechts een tussenpersoon in dit dossier en betaalt de taks op de energiefacturen die door de Europese Commissie worden betwist.

Het geschil wordt in 2015 behandeld door de rechtbank van eerste aanleg. De Europese Commissie heeft om een met redenen omkleed advies verzocht. Wij zullen op 28 april antwoorden. Daarna kan de Europese Commissie de zaak aanhangig maken bij het Hof van Justitie van de Europese Unie.

représentants de la Commission.

À la dernière en date, j'ai encore fait savoir aux représentants de la Commission la disponibilité de la Région pour une discussion bilatérale hors procédure judiciaire, mais cette offre est restée sans effet. Quant à Electrabel, il n'est qu'un intermédiaire dans ce dossier et il paie les contributions régionales contestées ainsi que le prévoient les ordonnances.

Il y a une double procédure. D'une part, devant le tribunal de première instance où l'audience est prévue en 2015. D'autre part, parallèlement, la Commission européenne a formulé une demande d'avis motivé auquel nous fournirons une réponse pour le 28 avril, et par rapport à cette procédure, elle pourra ensuite saisir la Cour européenne de justice. Voici où en sont les procédures.

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Merci pour vos réponses. L'éclaircissement que vous nous avez donné par rapport à l'attitude du pouvoir fédéral me rassure.

- *L'incident est clos.*

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (*in het Frans*).- *Uw antwoord verduidelijkt de houding van de federale overheid en stelt mij gerust.*

- *Het incident is gesloten.*
